

Curriculum vitae Europass

Information personnelle

Nom(s) / Prénom(s) **Christidou Sophie**
 Adresse 62-68, GR-54635 Thessalonique (Grèce)
 Téléphone(s) +30 2310 210978
 Télécopie(s) +30 2310 210978
 Courrier électronique sochris@otenet.gr
 Nationalité Hellénique
 Date de naissance 24 mars 1968
 Sexe Féminin



Portable | +30 6946 062347, +30 6947 688165

Expérience professionnelle

Dates 1988 - 2010
 Fonction ou poste occupé Professeur d'anglais
 Principales activités et responsabilités Enseignement de la langue anglaise à tous les degrés de l'éducation officielle, (primaire, secondaire, professionnelle, postsecondaire, supérieure), secteurs privé et publique.
 Enseignement de la langue anglaise à des adultes à objectifs professionnels (formation continue) et à objectifs éducatifs (formation d'adultes).
 Type ou secteur d'activité Éducation

Dates 1990 - 2010
 Fonction ou poste occupé Traductrice - interprète
 Principales activités et responsabilités Traductions de tous les types des textes en quatre langues (anglais, français, italien et allemand) et interprétation dans le Tribunal de Thessalonique et aux Jeux Olympiques « Athènes 2004 ».
 Type ou secteur d'activité Traduction - Interprétation

Dates 2007 - 2010
 Fonction ou poste occupé Propriétaire d'Agence de Traduction
 Principales activités et responsabilités Direction de la société et surveillance du travail de traduction (documents techniques, certificats, modes d'emploi, etc.)
 Nom et adresse de l'employeur 62-68, rue Dim. Gounari, 54635 Thessalonique (Grèce)
 Type ou secteur d'activité Traduction - Interprétation

Dates 2009 - 2010
 Fonction ou poste occupé Enseignante détachée en position administratif à et professeur d'éducation postsecondaire
 Principales activités et responsabilités Enseignante détachée en position administratif au secteur de formation de l'IEK (Institut de Formation Professionnelle) Thessalonique 2 et responsable de notes des instructeurs. Enseignement de l'Anglais à Objectifs Spécifiques aux Départements : Dessinateur en Systèmes Informatiques et Spécialiste d'Applications à la Diététique
 Nom et adresse de l'employeur 20, rue Stratigou Makrygianni, 54635 Thessalonique (Grèce)
 Type ou secteur d'activité Éducation

Dates 2008 - 2009
 Fonction ou poste occupé Professeur dans l'éducation secondaire et postsecondaire et dans un Centre d'Éducation d'Adultes

Principales activités et responsabilités	Enseignement de langue anglaise au 23ème Lycée Général de Thessalonique et enseignement de l'Anglais à Objectifs Spécifiques dans l'IEK (Institut de Formation Professionnelle) Thessalonique 1 aux Départements de Secrétaires de Professions Juridiques et de Secrétaires d'Administration. Enseignement d'adultes de catégories différentes en langue anglaise, pour formation personnelle.
Nom et adresse de l'employeur	17-19, rue Kassandrou, 54632 Thessalonique (Grèce)
Type ou secteur d'activité	Éducation
Dates	2003 - 2008
Fonction ou poste occupé	Professeur d'écoles supérieures et de l'INEP (Institut Publique de Formation)
Principales activités et responsabilités	Enseignement de langue anglaise à l'éducation supérieure aux Départements de Politique Éducative et Sociale, de Science et Art Musicale, de Finance et Comptabilité et d'Informatique Appliquée. Assistance au cours : « Éducation et Formation d'Instructeurs d'Adultes ». Enseignement de l'Anglais à objectifs spécifiques professionnels aux employés administratifs de l'UATH (niveau avancé, 2004-2006).
Nom et adresse de l'employeur	Université de Macédoine & UATH 156, rue Egnatia, 54006 Thessalonique (Grèce)
Type ou secteur d'activité	Éducation
Dates	2005 - 2006
Fonction ou poste occupé	Enseignante détachée au secrétariat du 3e Bureau d'Éducation du Primaire de Thessalonique Occidentale et professeur de l'INEP (Institut Publique de Formation)
Principales activités et responsabilités	Responsable de congés et de manifestations. Assistance des responsables d'Éducation Environnementale et secrétariat de conseillers scolaires de Thessalonique Orientale. Enseignement de l'Anglais à objectifs spécifiques professionnels à professeurs de l'OEEK (Organisation de l'Éducation et de Formation Professionnelles) et à professeurs du secondaire (niveaux débutant et intermédiaire).
Nom et adresse de l'employeur	22, Kolokotroni, 54630 Thessalonique (Grèce)
Type ou secteur d'activité	Administration Publique de l'Éducation Primaire
Dates	1988 - 1993
Principales activités et responsabilités	Enseignement de la langue anglaise à huit (8) Écoles de Langues Étrangères privées dans la ville de Thessalonique.
Nom et adresse de l'employeur	Thessalonique (Grèce)
Type ou secteur d'activité	Éducation Privée
Dates	1992 - 2003
Fonction ou poste occupé	Professeur d'anglais
Principales activités et responsabilités	Enseignement de la langue anglaise dans le primaire et le secondaire, secteur publique.
Dates	21 nov. 03 →
Fonction ou poste occupé	Évaluatrice de discours orale de la langue anglaise pour le Certificat d'État de Connaissance des Langues
Principales activités et responsabilités	Immatriculation officiel du Certificat d'État de Connaissance des Langues. Évaluation de douze périodes d'examens pour les niveaux B1, B2, C1 à Thessalonique, à Polygyros, à Edessa et à Serres.
Nom et adresse de l'employeur	Certificat d'apprentissage des langues de l'État, YPEPTH (Ministère de l'Éducation Nationale et de Cultes) 37, rue Andréas Papandreou, 15180 Athènes (Grèce)
Type ou secteur d'activité	Enseignement et évaluation de Langues Étrangères
Dates	1990 - 2007
Fonction ou poste occupé	Traductrice et interprète
Principales activités et responsabilités	Traductions de types divers de textes techniques et Interprétation (Jeux Olympiques et Paralympiques « Athènes 2004 » et congrès divers).

Dates	12 mai 2005 →
Fonction ou poste occupé	Traductrice-interprète officielle pour le Tribunal de Thessalonique en langues anglaise, française, italienne
Principales activités et responsabilités	Traductions de documents judiciaires et juridiques officiels et interprétation selon les besoins de chaque procès (sujets pénaux, d'assurances etc.).
Nom et adresse de l'employeur	Tribunal de Thessalonique Thessalonique
Type ou secteur d'activité	Traduction-Interprétation Juridiques
Education et formation	
Dates	19 décembre 2008 →
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Docteur Candidat du Département Pédagogique de l'Éducation Primaire de l'Université de la Macédoine d'Ouest
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	« Stratégies de la traduction appliquées aux champs spécifiques de la langue et des télécommunications »
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Département Pédagogique de l'Éducation Primaire, Université de la Macédoine d'Ouest (Éducation Supérieure) 53100 Florina (Grèce)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Doctorat, ISCED 6
Dates	22/09/2008 - 04/05/2009
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Attestation d'assistance de programme de spécialisation de l'Université de Macédoine
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Programme de spécialisation « Éducation de Malvoyants : Orientation et Mobilité, Lecture et Écriture en Méthode Braille, Orientation Professionnelle ». Approche théorique de la Science de l'Éducation Spéciale avec focalisation ultérieure aux catégories diverses de malvoyants. Croissance de techniques d'enseignement analogues aux problèmes dans l'éducation. Apprentissage de l'écriture en méthode Braille et orientation professionnelle des malvoyants adultes. Présentation de travail de recherche avec sujet : « Enquête de recherche de problèmes et de propositions concernant l'apprentissage de langues étrangères par des malvoyants dans la région de la Macédoine centrale ».
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Département de Politique Éducative et Sociale, Université de Macédoine (Éducation Supérieure) 54006 Thessalonique (Grèce)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Attestation de spécialisation, ISCED 5
Dates	11/2001 - 09/2007
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Diplôme d'Études Approfondies - Sciences de la langue et de la communication dans le nouvel environnement économique
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Programme interdisciplinaire d'études approfondies avec spécialisation en Traductologie, des Départements de Langue et Littérature françaises, de Langue et Littérature allemandes, de Langue et Littérature italiennes, d'ingénieurs électriciens et d'ordinateurs et de sciences économiques. En parallèle avec l'étude ultérieure des découvertes de la Linguistique Appliquée a été examinée la science récente de Traductologie (critique de la traduction) avec application aux sciences des Télécommunications, de l'Informatique et de la Finance. Note Finale du Diplôme: 8,6-Excellent. Note de la Thèse: 10-Excellent.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université Aristote de Thessalonique (Éducation Supérieure) 54124 Thessalonique (Grèce)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	DEA-ISCED 6
Dates	18/05/2007 - 20/06/2007
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Certificat de spécialisation de l'Université de Macédoine

Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Programme de spécialisation avec sujet : « Sujets spéciaux de la psychologie éducative et cognitive » de durée de 68 heures (avec examens).
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Départements de Politique Éducative et Sociale, Université de Macédoine (Éducation Supérieure) 156, rue Egnatia, 54006 Thessalonique (Grèce)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Certificat de spécialisation, ISCED 5
Dates	10/01/2007 - 09/05/2007
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Certificat de spécialisation de l'Université de Macédoine
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Programme de spécialisation de 124 heures avec sujet : « Formation d'Instructeurs d'Adultes ». (Évaluation avec examens). Croissance de toutes les théories relatives à l'Éducation d'Adultes et délimitation du rôle de l'instructeur d'adultes à la réalité professionnelle contemporaine grecque.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Département de Politique Éducative et Sociale, Université de Macédoine (Éducation Supérieure) 54006 Thessalonique (Grèce)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Certificat de spécialisation, ISCED 5
Dates	04/10/2006 - 22/11/2006
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Cerificat de spécialisation de l'Université de Macédoine
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Programme de spécialisation de durée de 60 heures (évaluation avec examens) avec sujet : « Croissance Professionnelle de Cadres d'Éducation ». Approche théorique des systèmes d'administration de l'éducation. Analyse des fonctions et des compétences de professionnels de l'administration de l'éducation avec croissance simultanée de la carte éducative de la Grèce.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Département de Politique Éducative et Sociale, Université de Macédoine 54006 Thessalonique (Grèce)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Certificat de spécialisation, ISCED 5
Dates	09/2005 - 05/2006
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Certificat de spécialisation de l'Université de Macédoine
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Programme de spécialisation de durée de 290 heures (avec des examens aux 9 unités thématiques) avec sujet : « Éducation spéciale : Évolutions Modernes et Action Éducative ». Unités thématiques : 1) Méthodes d'enseignement modernes I : Task based learnng I (TBL) 2) Méthodes d'enseignement modernes II : Problem based learnng (PBL) 3) Intégration scolaire d'enfants avec besoins éducatifs spécifiques 4) L'évaluation come base de formation de programmes d'enseignement pour personnes handicapées 5) Éducation d'enfants bilingues 6) Éducation des dotés et talentueux 7) Examen interdisciplinaire de l'intelligence humaine 8) Syndromes de développement et arriération mentale (découvertes modernes et approches éducatives) 9) Enfants avec difficultés d'apprentissage spécifiques, problèmes de conduite, arriération mentale, problèmes de discours, perturbations sensorielles & intelligence élevée dans l'école primaire générale.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Département de Politique Éducative et Sociale, Université de Macédoine (Éducation Supérieure) 156, rue Egnatia, 54006 Thessalonique (Grèce)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Certificat de spécialisation, ISCED 5
Dates	21/10/2005 - 17/12/2005
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Diplôme de Programme de Formation
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Programme d'élaboration de durée de 60 heures (évaluation avec examens) avec sujet : « Horizons de la neuropsychologie II : Plasticité et rétablissement ». Approche théorique médicale des catégories de contusions craniocérébrales. Répercussions sur le discours des patients. Possibilités d'auto-rétablissement du cerveau et étude linguistique et possibilités d'intervention par les enseignants.
Nom et type de l'établissement	Institut Universitaire des Recherches, Université de Macédoine (Éducation Supérieure)

d'enseignement ou de formation	156, rue Egnatia, 54006 Thessalonique (Grèce)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Diplôme de Programme de Formation, ISCED 5
Dates	10/10/2003 - 19/06/2004
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Certificat de spécialisation de l'Université de Macédoine
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Programme de spécialisation de 250 heures (évaluation avec activité et examens) avec sujet : "Enseignement de cours de langue avec l'emploi de PC (grec/anglais/français/italien/allemand) Examen théorique et enquête pratique de toutes les formes et de niveaux d'entrée des nouvelles technologies dans l'apprentissage de langues étrangères, avec accent sur la création et l'emploi de logiciels modernes d'enseignement (p. ex. Director, Front Page, WIDA, Hot Potatoes etc.).
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université de Macédoine (Éducation Supérieure) 156, rue Egnatia, 54006 Thessalonique (Grèce)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Certificat de spécialisation, ISCED 5
Dates	1986 - 1992
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Diplôme (Maîtrise) de Langue et Littérature Anglaises
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Spécialisation à la linguistique théorique appliquée ainsi qu'à la didactique de la langue anglaise. Étude parallèle de l'ensemble de la littérature anglaise et américaine et du cinéma.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Département de Langue et Littérature Anglaises, École des Lettres, Université Aristote de Thessalonique (Éducation Supérieure) 54124 Thessalonique (Grèce)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	Diplôme (Maîtrise), ISCED 5
Dates	1982 - 1985
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Apolytirion du Lycée General (Baccalauréat)
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Note d'Apolytirion: 17 et 4/10 – Très bien
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	17e Lycée General de Thessalonique (Éducation Secondaire) 6, rue Hristopoulou, 54635 Thessalonique (Grèce)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	ISCED 3
Dates	2008 →
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Diploma in Translation
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Examens de portée mondiale qui sont effectués par les établissements locaux de l'institut des linguistes de Londres (IoL Educational Trust) pour traducteurs professionnels et constitués en trois « papers ». Les traducteurs sont examinés de la langue étrangère à la langue maternelle. Le « Paper 1 » est traduction générale. Les deux autres « papers » sont traduction semi-spécialisée où l'examiné choisit un secteur de traduction technique. Le « paper 2 » (Law- traduction juridique) a été délivré avec la mention "Mérite" (Merit). Il équivaut au troisième cycle (DEA) en traduction semi-spécialisée.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Institute of Linguists Educational Trust (Institut des Linguistes-Association Éducationnelle – Fondation Associé non profitable de l'Institut Fondateur des Linguistes) Londres (Royaume Uni)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	DEA, ISCED 6
Dates	20/11/2008 →
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Certificat d'aptitudes professionnelles d'enseignement 149946/Δ5/48
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Ce certificat donne le droit à son possesseur d'enseigner la langue italienne à des centres de langues étrangères ou à la maison.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Ministère d'Éducation - Direction d'enseignement privée, 3e département de centres de langues rue Andréa Papandreou, Maroussi (Grèce)

Dates	29/09/2008 →
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	DIPLOMA SUPERIORE DI LINGUA E CULTURA ITALIANA
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Les candidats sont examinés oralement à cinq unités : langue italienne (niveau supérieur) par écrit et oralement (lingua), littérature (letteratura), histoire (storia), histoire de l'art (storia dell' arte) et enseignement de langues (glottodidattica), en déposant une activité écrite sur laquelle ils sont examinés oralement.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Instituto Italiano di Cultura Salonicco
Niveau dans la classification nationale ou internationale	C2+
Dates	06/06/2007 →
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Certificat d'aptitudes professionnelles d'enseignement 58553/Δ5/207
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Ce certificat donne le droit à son possesseur d'enseigner la langue française à des centres de langues étrangères ou à la maison.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Ministère d'Éducation - Direction d'enseignement privée, 3e département de centres de langues 37, rue Andréa Papandreou, Maroussi (Grèce)
Dates	19/06/2001 →
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	ZERTIFIKAT DEUTSCH
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Le certificat de la langue allemande est effectué en groupe par l'Institut Goethe (GI), le Conseil suisse des directeurs d'éducation des cantons (EDK), le diplôme autrichien de langues le allemand (ÖSD) et les Systèmes d'Examens d'éducation ultérieure GmdH (WBT). Avec l'examen le participant / la participante a prouvé, qu'il/elle possède des connaissances élémentaires de la langue allemande lesquelles le/la rendent capable de pouvoir se correspondre oralement à des situations quotidiennes, de comprendre un dialogue sur des situations de la vie quotidienne et d'y prendre part ainsi que de présenter des événements simples oralement et en écrit. L'examen est constitué par la partie écrite (Lire et Comprendre, Éléments Linguistiques, Expression écrite, Entendre et Comprendre), ainsi que par un examen à l'expression orale.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Goethe Institut
Niveau dans la classification nationale ou internationale	B1
Dates	26/09/1995 →
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	DIPLÔME D'ÉTUDES FRANÇAISES (2E DEGRÉ)-(SORBONNE II)
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Option : Traduction. Il s'agit pour un ancien type d'examen qui a été remplacé par les examens DALF et pendant lequel les candidats étaient examinés à la langue, à la culture française (civilisation), aux études européennes, à la traduction et à la littérature et choisissaient du quel secteur ils prendraient la spécialisation.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	UNIVERSITÉ DE PARIS-SORBONNE, PARIS IV
Niveau dans la classification nationale ou internationale	C2+
Dates	1993 →
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Endorsement to certificate of Proficiency in English (Proficiency of Translation)
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Diplôme supplémentaire du certificat de compétence à la langue anglaise sur la traduction de et à la langue grecque.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	University of Cambridge (Royaume-Uni)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	C2+
Dates	1986 →

Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Proficiency in English
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Les candidats sont examinés en quatre compétences : compréhension de l'écrit (reading), production écrite (writing), compréhension de l'oral (listening), production orale (speaking) et emploi de la langue (morphosyntaxe) (use of english)
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	University of Michigan (États-Unis)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	C2

Dates 1986 →

Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Proficiency in English
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Les candidats sont examinés en quatre compétences : compréhension de l'écrit (reading), production écrite (writing), compréhension de l'oral (listening), production orale (speaking) et emploi de la langue (morphosyntaxe) (use of english)
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	University of Cambridge (Royaume-Uni)
Niveau dans la classification nationale ou internationale	C2

Aptitudes et compétences personnelles

Langue(s) maternelle(s) **Grec, Anglais, Italien**

Autre(s) langue(s)

Auto-évaluation
Niveau européen (*)

Français

Allemand

Russe

Comprendre				Parler				Ecrire	
Ecouter		Lire		Prendre part à une conversation		S'exprimer oralement en continu			
C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté
B2	Utilisateur indépendant	C1	Utilisateur expérimenté	B2	Utilisateur indépendant	B1	Utilisateur indépendant	B2	Utilisateur indépendant
A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire

(*) [Cadre européen commun de référence \(CECR\)](#)

Aptitudes et compétences sociales

Esprit élevé de coopération de groupe qui a été acquise de : a) la participation aux associations d'enseignants de plusieurs écoles primaires ainsi que collèges et lycées grecs, b) le mandat en tant que secrétaire et président à deux associations de professeurs d'éducation primaire (Héraklion de Crète, Xanthi) g) le mandat en tant que secrétaire à la Fédération de Professeurs d'Éducation Primaire avec siège à Thessalonique et en tant que membre du C.A. de l'Association de Messéniens de Macédoine et Thrace, d) le mandat au Corps des Volontaires parlants des langues étrangères de l'organisation « Athènes 2004 » pour les Jeux Olympiques et Paralympiques e) la participation à l'Université Écologique d'été et à des centres d'éducation environnementale f) la participation à un projet pratique auquel ils ont participé cent (100) étudiants de quatre-vingt-huit (88) pays différents du monde entier.

Adaptabilité élevée dans un environnement multiculturel grâce à la faculté de plurilinguisme et au séjour étendu à l'extérieur pour raisons éducatives et familiales.

Compétences communicatives développées à raison de l'expérience longue d'enseigner.

1. Membre de l'Association Panhellénique d'Enseignants pour l'Éducation Environnementale).
2. Membre du corps de traducteurs choisis (avec siège Thessalonique).
3. Membre de la Société Hellénique de terminologie.
4. Membre de HELAAS (The Hellenic Association for American Studies/Association Hellénique d'Études Américaines).

5. Membre de l'Association des Professeurs de la Langue Française de la Grèce du Nord.
6. Membre de l'Association des professeurs de l'anglais de secteur publique - Grèce du Nord
7. Membre de la plus grande association mondiale de traducteurs proz.com
8. Membre de l'Équipe Active Démocratique de Jeunes (ONG avec siège à Thessalonique, année de création 2008).
9. Membre de C.A. de l'Association des Messéniens de Thessalonique.
10. Membre de l'Association des Macédoniens de Thessalonique.

Aptitudes et compétences organisationnelles

Esprit de chef et organisationnel à raison de la participation aux associations précitées et de l'expérience longue d'enseigner. Bonnes compétences administratives à raison du mandat long à des places administratives différentes de l'éducation et de s'occuper dans le mécanisme administratif. Grande expérience à la gestion de groupe (enseignement en classes) et à la gestion de travail (enseignement en classes et expérience administrative).

Aptitudes et compétences informatiques

- Emploi des langues de programmation Java et Prolog dans l'enseignement de langues étrangères
 - Emploi du logiciel Moodle dans l'enseignement des instructeurs en Apprentissage Électronique
 - Emploi du logiciel Centra dans l'enseignement d'organiseurs en Apprentissage Électronique
 - Emploi du programme multimédia Director dans l'enseignement de langues étrangères
 - Emploi excellent des logiciels:
 Windows, Word, Excel, PowerPoint, Access, Internet Explorer, Outlook Express, OpenOffice, Photoshop.

Aptitudes et compétences artistiques

Participation au chœur scolaire du 17ème lycée de Thessalonique

Autres aptitudes et compétences

Loisirs:
 Apprentissage de langues étrangères, gymnastique et natation, assistance à (86) séminaires polyvalents (linguistique, traduction, didactique des langues, éducation environnementale, nouvelles technologies et éducation spéciale), cinéma et théâtre, lecture de livres et de journaux et voyages.

Permis de conduire

B

Information complémentaire

LIVRES-PUBLICATIONS:

- 1) Dictionnaire anglo-hellénique de termes de télécommunication, Maison d'éditions techniques A. Tziolas & Fils Société en nom collectif (21, rue Philippou, Thessalonique), 2009, ISBN 978-960-418
- 2) Publication de proposition avec sujet : « Apprentissage de langues étrangères à malvoyant. Enquête de détection de problèmes et propositions. ». Magazine de l'Association des professeurs de l'anglais de secteur publique, Issues, No. 24, octobre 2009, p. 6.
- 3) « Difficultés traductives de textes académiques de télécommunications (anglaise<>grecque). Évaluation de comportements de traduction », magazine trimestriel de l'Association des Professeurs de la Langue Française de la Grèce du Nord «APLF Communication», No. 99, mai 2008 (p. 13-25).
- 4) Publication électronique sur « elnewsletter », issue of January 2005, d'article avec sujet « Christmas memory » avec S. Avtzoglou qui concerne la création d'un matériel d'enseignement supplémentaire pour l'enrichissement du vocabulaire par des élèves d'âge scolaire – Linguistique appliquée.
- 5) Publication dans les actes du 1e Conférence ESP (avec sujet «Teaching Languages for Specific Purposes : A Trend or A Demand ? », Kavala 5-6/6/04), de l'article : « Legal grammar of lease contracts » (avec E. Kasapi, M. Myronidou, E. Filippatou) qui concerne la Traductologie.
- 6) Publication dans les actes du 1e Conférence ESP (avec sujet «Teaching Languages for Specific Purposes : A Trend or A Demand ? », Kavala 5-6/6/04), de l'article : « Participants and the obstacles to Participation to Group work » qui concerne la linguistique appliquée dans l'enseignement de l'anglais sur objectifs spécifique, au niveau universitaire.
- 7) Rédaction d'article sur la colonne de « Bridges » « Bridges to... creative ideas », (5th issue, January 2001), avec sujet « The Halloween Story » (avec S. Avtzoglou).
- 8) Rédaction d'article qui a été publié dans le magazine Bridges (No. 1, septembre 1999, Union Pan-thracien de professeurs de l'anglais), avec sujet « L'enseignement de la langue anglaise dans l'école

interculturelle » (avec les N. Kokkas, R. Chatzitoulousi, A. Papanis).

TRADUCTIONS PUBLIÉES:

- 1) Traduction de l'anglais au grec d'article scientifique des écrivains Ghèorghia Malandraki et Areti Okalidou en 20/05/05 avec sujet : « The application of PECS in a non-verbal 10-year-old Greek boy diagnosed with autism and profound hearing loss » pour qu'il soit présenté dans le cadre de proposition au 10ème congrès panhellénique de logopédistes avec sujet : « Perturbations de communication, Autisme, Points de vue et Approches ».
- 2) Traduction du grec à l'anglais des titres des cours du programme d'études pour le Département de Politique Éducative & Sociale pour l'année académique 2004-05 afin de les télécharger sur la page Web de l'Université de Macédoine
- 3) Traduction en 09/01/2004 d'extrait de la note introductive du guide d'études renouvelé de le Département d'études économiques internationales et européennes qui a été circulé en juin 2004.
- 4) « Droits de l'homme et minorités grecques en Turquie (Pontos, Constantinople, Imbros, Ténédos) », congrès scientifique, Thessalonique, les 25, 26 & 27 septembre 1992.
- 5) « Droits de l'homme et minorités orthodoxes grecques en Yougoslavie du sud et en Bulgarie du sud », journée scientifique, Thessalonique, le 15 avril 1992

APPLICATIONS-NOTES:

2003-2004 Université de Macédoine/Centre d'enseignement de langues étrangères,

- Matière d'enseignement - liste de sujets pour des travaux écrits et projets qui a été comprise dans les notes d'enseignement du cours du 4e semestre du Département d'informatique appliquée

- Application d'exercice qui a été distribué pendant le semestre d'hiver 2003 aux étudiants du Département de politique éducative et sociale en tant qu'importation dans leur Département - 3 feuilles, applications - huit sujets d'examens pour les Départements de l'Université de Macédoine.

2004-2006 INEP (Institut de Formation du centre national d'administration publique et d'administration locale).

- Livret de notes avec glossaire de termes pour des employés administratifs (classe avancée des employés administratifs de l'UATH) qui a été distribué pour le 3ème trimestre 2006.

- Livret de notes avec glossaire de termes pour professeurs d'éducation technique (classe moyenne de l'Organisme des Écoles de Formation Professionnelle de Thessalonique d'Ouest) qui a été distribuée pour le 1er trimestre 2006.

- Livret de notes avec glossaire de termes pour professeurs d'éducation générale du secondaire (classe moyenne du secondaire de Thessalonique d'Ouest) qui a été distribué pour le 1er trimestre 2006.

- Dix sujets d'examens de 2004 à 2006 pour les diverses classes de niveaux débutants, avancés et moyen d'employés administratifs de l'UATH, des professeurs d'éducation technique du secondaire de Thessalonique d'Ouest et des professeurs du secondaire de Thessalonique d'Ouest.

2008-2010 Professeur de l'anglais dans l'Organisme des Écoles de Formation Professionnelle (OEEK).

- Livret de notes avec glossaire de termes sur le cours Terminologie – Correspondance Juridique Anglaise I pour étudiants d'éducation professionnelle dans l'Institut de Formation Professionnelle THESSALONIQUE 1, Département « Secrétaire de Professions Juridiques », distribué pour le 1e semestre de l'année académique 2008-09

- Livret de notes avec glossaire de termes sur le cours Terminologie – Correspondance Juridique Anglaise II pour étudiants d'éducation professionnelle dans l'Institut de Formation Professionnelle THESSALONIQUE 1, Département « Secrétaire de Professions Juridiques », distribué pour le 2e semestre de l'année académique 2008-09.

- Livret de notes avec glossaire de termes sur le cours Terminologie Anglaise pour étudiants d'éducation professionnelle dans l'Institut de Formation Professionnelle SINDOS, Département « Dessinateur en Systèmes Informatiques (AutoCAD) », distribué pour le 3e semestre de l'année académique 2009-10.

- Livret de notes avec glossaire de termes sur le cours Terminologie Anglaise pour étudiants d'éducation professionnelle dans l'Institut de Formation Professionnelle SINDOS, Département « Dessinateur en Systèmes Informatiques (AutoCAD) », distribué pour le 4e semestre de l'année académique 2009-10.

- Dix sujets de progrès et d'examens finals pour les Départements « Secrétaire de professions juridiques », « Secrétaire de Direction », « Dessinateur en Systèmes Informatiques (AutoCAD) » et « Expert d'applications diététiques ».

BOURSES:

- a) Participation au programme LINGUA/SOCRATES, ACTION B, subventionné par la Fondation Publique de Bourses Grecque, avec un séminaire de formation permanente de 15 jours, à Brighton University du Royaume Uni, le 12-25 août 1996.
- b) Programme SOCRATES/COMENIUS, ACTION II à Norwich du Royaume Uni avec sujet « Materials Development » qui a été financé par le Conseil de l'Europe via le Fondation Publique de Bourses Grecque, 12-25/08/2001.
- c) Bourse de l'institut éducatif italien pour l'assistance d'un programme d'approfondissement à la langue italienne à niveau avancés et de cours de méthodologie de la didactique de la langue italienne ainsi que de cours d'histoire de l'art, 18/07/05-18/08/05 Rome.
- d) Bourse éducatif de l'institut éducatif italien (Udine, 24/07/06-18/08/06) pour l'assistance d'un programme de pratique avec cours de formation à la langue italienne (niveau de professeurs de la langue italienne) et littérature, art, cinéma, musique, histoire italienne moderne ainsi qu'un laboratoire d'archéologie. Participation à des examens en 4 cours pour lesquels j'ai été évalué : Langue italienne (niveau Superiore) [Suffisamment], Musique [Excellent], Cinéma [Excellent] et Laboratoire d'archéologie [Suffisamment].

SÉMINAIRES DE FORMATION AVEC DES EXAMENS:

- a) 10ème séminaire annuel d'études américaines avec sujet : « Cycles of Change in U.S Politics and Culture », Département d'études économiques et politiques internationales et européennes de l'université de Macédoine en coopération avec le consulat américain, 22 - 28/4/2007, durée 20 heures.
- b) 8ème séminaire d'études américaines avec sujet : « The transformation of American Policy, Politics and Society : 1960-2005 », Département d'études économiques et politiques internationales et européennes de l'université de Macédoine en coopération avec le consulat américain, Bibliothèque municipale de Thessalonique, 18 - 23/04/2005, durée 20 heures.
- c) 6ème séminaire annuel d'études américaines avec sujet : « The Rule of Law at Home and Abroad Government, Economy and Society in the Quest for a Fairer World », Département d'études économiques et politiques internationales et européennes de l'université de Macédoine en coopération avec le consulat américain à Thessalonique, 6 - 11/10/2003, durée 20 heures.
- d) Séminaire de 50 heures concernant la méthodologie d'enseignement de la langue anglaise (Teacher Training Course) du Département de Langue et de Littérature Anglaises de l'UATH du 3 février au 7 avril 2001.
- e) Séminaires Trimestriels de Formation dans des Programmes de Formation de Professeurs, durée 40 heures, de 23 mai à 13 juin 1997 avec sujet « Dimension européenne et Programmes européens ».

ACTIVITÉ DE RECHERCHE RELATIVE À L'ÉDUCATION SPÉCIALE:

- 1) Dans le cadre du cours « Anglais I » et à l'occasion de la matière « English for students of Educational and Social Policy and of Music Studies, First Semester », M. Karagevrekis, conception, coordination et contrôle d'enquête que l'ont déroulée les étudiants de politique éducative et sociale en coopération avec les étudiants du Département de science et d'art musicales de l'université de Macédoine à des crèches des villes de Thessalonique, de Ptolemaïda et de Larissa avec sujet « La qualité de prestation de services à des crèches grecques est élevé ou bas ? », dont une partie était aussi la recherche de la prise de préoccupations pour des personnes handicapées. (Semestre d'hiver 2003-2004).
- 2) Dans le cadre du cours « Anglais II » conception, coordination et contrôle d'enquête que l'ont déroulée les étudiants de politique éducative et sociale en coopération avec les étudiants du Département de science et d'art musicales de l'université de Macédoine avec sujet « Éducation musicale de personnes handicapées dans des unités d'éducation spéciale et dans des conservatoires de musique de Thessalonique (sauf la surdité). Les conservatoires de musique acceptent d'enseigner des handicapés et les unités d'éducation spéciale comprennent l'éducation musicale et la musicothérapie dans leurs programmes - Enquête interdisciplinaire. Les résultats des enquêtes ci-

dessus ont été communiqués au 1er congrès ESP (English for Specific Purposes - anglais sur objectifs spécifiques) avec sujet « Teaching Languages for Specific Purposes : A Trend or a Demand ? » qui a eu lieu à Kavala le 5-6 juin 2004, dans le cadre de mon discours avec sujet « Participants and the obstacles to Participation to Group work ». (Semestre d'été 2003-2004).